

Strana 1 Spolu 2	Dodatok č. 1 ku Kontraktu č. TANS1300103	Amendment No. 1 to Contract No. TANS1300103	Page 1 Total 2
-----------------------------	---	--	---------------------------

Predávajúci: U. S. Steel Košice, s.r.o.

Sídlo: Vstupný areál U. S. Steel
044 54 Košice, Slovenská republika

Zastúpený:

JUDr. Marta Valentínová - Riaditeľ nákupu surovín
pre výrobu ocele a predaj vedľajších výrobkov – na
základe poverenia

Ing. Martina Zelizňáková - Obchodný referent pre
Predaj vedľajších výrobkov – na základe poverenia

IČO: 36 199 222

DIČ: 2020052837

IČ DPH: SK7020000119 - Člen skupiny na účely DPH v
SR

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice

I, číslo zápisu: oddiel: Sro, vložka č.11711/V

Bankové spojenie: Citibank Europe plc, pobočka
zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava,
Slovenská republika

Číslo účtu: 2003600203/8130 (EUR)

SK14 8130 0000 0020 0360 0203 (EUR)

BIC kód: CITISKBA

Seller: U. S. Steel Košice, s.r.o.

Registered office: Vstupný areál U. S. Steel
044 54 Košice, The Slovak Republic

Represented by:

JUDr. Marta Valentínová - Director Steel Making
Purchases and By-Products Sales - upon the
authorization

Ing. Martina Zelizňáková - Sales Officer of By-
Products Sales - upon the authorization

Business Identification No.: 36 199 222

Tax Registration No.: 2020052837

VAT Identification No.: SK7020000119 - Group Member
for VAT purposes in SR

Incorporated in Company registry of District Court Košice

I, Incorporation No.: Section Sro, file No. 11711/V

Bank connection: Citibank Europe plc, pobočka
zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava
26, The Slovak Republic

Account No.: 2003600203/8130 (EUR)

SK14 8130 0000 0020 0360 0203 (EUR)

BIC code: CITISKBA

Kupujúci: Obec Beniakovce

Sídlo: Beniakovce č. 44, 044 42 Rozhanovce

Zastúpený:

Ing. Miroslav Halás – starosta obce

IČO: 00691224

Bankové spojenie: Prima banka

Číslo účtu: 0415418003/5600

Buyer: Obec Beniakovce

Registered office: Beniakovce 44, 044 42 Rozhanovce

Represented by:

Ing. Miroslav Halás – Mayor

Business Identification No.: 00691224

Bank connection: Prima bank

Acc. No.: 0415418003/5600

Zmluvné strany sa dohodli na doplnení množstva
a sortimentu Tovarů Kontraktu č. TANS1300103 takto:

The Parties have agreed to amend quantity and
assortment of the Goods of the Contract No.
TANS1300103 as follows:

Tovar-frakcia / Goods-Grain size	Množstvo Tovarů / Quantity of Goods (t)	Tolerancia hmotnosti Tovarů / Weight tolerance of Goods	Jednotková cena Tovarů bez DPH / Unit price of Goods without VAT	Celková cena Tovarů bez DPH / Total price of Goods without VAT
0/8 mm	200	+/- 10 %	0,20 EUR/t	40,- EUR
8/32 mm	300	+/- 10 %	0,20 EUR/t	60,- EUR
32/63 mm	300	+/- 10 %	0,20 EUR/t	60,- EUR
0/32 mm	200	+/- 10 %	0,20 EUR/t	40,- EUR

- Ostatné ustanovenia Kontraktu č. TANS1300103 ostávajú nezmenené.
- Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zástupcami Strán a na základe dohody Strán zosúladuje právny a skutočný stav s účinnosťou k 02.05.2013.
- Other provisions of the Contract No. TANS1300103 remain unchanged.
- The Amendment shall become valid on the date of its signing by Parties and puts in harmony the legal and factual status since May 02, 2013.

SCHVÁLENÉ/APPROVED
JUDr. Dana Fudorová
GMZPSA
Assistant General Counsel

Strana 2 Spolu 2	Dodatok č. 1 ku Kontraktu č. TANS1300103	Amendment No. 1 to Contract No. TANS1300103	Page 2 Total 2
-----------------------------	---	--	---------------------------

- Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť horeuvedeného Kontraktu.
- Tento Dodatok je vyhotovený v slovensko-anglickej verzii, v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú Stranu. V prípade akejkoľvek nezrovnalosti medzi anglickým textom a slovenským textom je rozhodujúci slovenský text tohto Dodatku.
- The Amendment is an inseparable part of the aforementioned Contract.
- This Amendment is processed in Slovak/English version, in two originals, one original for each Party. In case of any discrepancy between the English text and the Slovak text, the Slovak text of this Amendment shall prevail.

Košice, dátum / date *29.7.2013*

Predávajúci / Seller:
U. S. Steel Košice, s.r.o.

JUDr. I.
Riaditeľ nákupu s
vedľajších výrobkov
Director Steel Making By-Products Sales - upon the authorization

Ing. M.
Obchodný referent pre Predaj vedľajších výrobkov –
na základe poverenia
Sales Officer of By-Products Sale - upon the authorization

Beniakovce, dátum / date

Kupujúci / Buyer:
Obec Beniakovce

Ing. M.
S
Mayor



SCHVÁLENÉ/APPROVED
JUDr. Dana Fudorová
GMZPSA
Assistant General Counsel